

公務出國或赴大陸地區報告（出國類別：考察）

2018 駒根純白婚禮交流暨觀光推廣

服務機關：臺中市政府、觀光旅遊局

姓名職稱：李賢義 副秘書長 等 2 人

派赴國家：日本

出國期間：107 年 4 月 10 日至 4 月 12 日

報告日期：107 年 6 月 29 日

目 次

壹、摘要	3
貳、出國人員名單	3
參、目的	4
肆、過程	4
伍、心得	10
陸、建議	11
柒、附件	12

壹、摘要

駒根市純白婚禮為發展地方冬季觀光而形成的例年性活動，本市自102年起，每年皆受邀前往參加，歷經六載，已成為本市與該市重要的主題旅遊交流議題。今年在駒根市的推薦之下，日期訂於四月初旬，恰逢櫻花盛開季節且積雪亦豐厚，期能以白雪配粉櫻的美景，更添婚禮夢幻美麗的意境，惟4月11日舉辦之日因天候不佳、風強雨大，纜車無法運行，而改在當地頗具氛圍的木造小教堂舉行，仍維持歷年慣例，在阿爾卑斯長號的悠揚樂聲下進場，完成溫馨而隆重的婚禮儀式。駒根市於本年2月9日與本市簽署觀光友好交流舉辦之商談推介會，有本市婚紗旅行社相關業者主動報名參與並自費一同赴日參加純白婚禮以做考察，期能帶動雙方以婚禮旅遊為主題的互訪契機，因此有三對新人一起進行儀式。惟因業者自費參加非市府抽選名單，因此未列入正式團員名單內，且無干涉其行程內容，僅為配合純白婚禮日期而同時赴日。

貳、出國人員名單

臺中市政府成員名單

所屬機關	職稱	姓名	工作項目
臺中市政府	副秘書長	李賢義	1. 擔任率團領導。 2. 行程中重要場合代表致詞與交流意見。
臺中市政府 觀光旅遊局	科員	林雨琪	1. 負責聯繫駒根市役所及駒根觀光協會 2. 行程確認安排，推廣行銷 2018 臺中世界花博與臺中特色糕點產品。 3. 兼任部分翻譯。

參、目的

本市與該市長期互動互惠的友好交流，於今年2月9日簽訂「觀光友好交流合作協定」，為雙方累積的交流歷程再添新的一頁。為延續此交流活動、持續深化兩地友好關係，並搭配宣傳及邀請來臺參加2018臺中世界花卉博覽會，今年仍循往例組團赴日，欲參加的台中市新人，需透過徵選或抽選方式，每年僅有兩對幸運兒可獲此機會，登上千疊敷山的雪白世界許下誓言，創造一生難忘的回憶。除舉辦純白婚禮之外，本次駒根觀光協會特地安排聽導犬協會參訪，認識聽導犬訓練對社會扶弱制度的重要性，進而反觀臺灣在這項領域上的缺乏，藉以借鏡參考、仿效學習。

肆、過程

日期	地點	主要行程
107年4月 10日(二)	臺中→桃園機場 →名古屋→駒根市	1. 班機時間07:30-11:15 2. 飯店check in 14:30 3. 駒根市役所舉行訪問歡迎式 (15:00-15:45) 4. 聽導犬訓練協會參訪 5. 駒根市役所舉辦晚宴交流會 (18:30-20:30)
107年4月 11日(三)	駒根市	1. 純白婚禮儀式(木造小教堂、光前寺) 2. 養命酒觀光工廠參訪 3. 駒根觀光協會舉辦晚餐交流會
107年4月 12日(四)	駒根市→名古屋 →桃園機場→臺中	午班飛機12:15-14:30 返國日，無特殊行程安排。

第一天 4月10日(星期二)

集合搭機：

為搭乘清晨班機，市府團員與兩對臺中市新人於凌晨三點在新市政大樓惠中樓側集合，由派車接送至桃園國際機場，直飛名古屋中部機場，到達時間為日本當地11點15分，駒根市派車前來接機，團員即立刻乘車經由駒岳高速公路前往駒根市，車程約兩小時半，途中在休息站簡易用餐後，因行程緊湊，由駒根市職員代為將行李集合送至飯店check in，團員則直接前往市役所。

駒根市役所訪問歡迎式：

市役所入口以駒根市杉本幸治市長為首，大陣仗的歡迎隊伍，包含崛內秀副市長、駒根市議會加治木今議長、駒根觀光協會小原恒敏會長等人皆列隊其中，讓市府團員及臺中市新人深刻感受到其熱烈盛情。李副秘書長於2015年曾造訪駒根，雙方問候招呼，別有熟悉感。歡迎式由駒根市職員赤羽知道課長主持，杉本市長致歡迎詞後揭開序幕，接著加治木議長和李副秘書長也分別致詞，在場列席者相互介紹並交換特產紀念品。本次歡迎式按往例頒發觀光大使委託狀給與臺中市新人，歡迎式中採訪記者詢問新人對駒根的印象，兩對新人皆表示是第一次到訪駒根，優美靜謐的自然景色令人感到心曠神怡，駒根也回應表達熱切歡迎之意，雙方懇談甚歡，最後拍攝紀念大合照，歡迎式圓滿順利結束。

聽導犬協會參訪視察：

市役所歡迎式結束後，新人由駒根觀光協會帶領，前往當地婚紗業店家試裝並彩排；市府李副秘書長與觀旅局林科員則前往聽導犬協會參訪。解說員以坐輪椅之姿、牽著名為「汪醬」的身障助導

兼聽導犬現身，頗具貼近身障者的臨場感。解說員先說明助導犬的工作即是陪伴在身障者周圍、隨時注意主人是否需要生活上的幫助，會協助主人撿拾遺落物、穿脫衣服鞋襪等，並且接著實際示範。「汪醬」每完成一個指令動作，訓練員都會極力讚賞並給予食物鼓勵，雖然外界會誤以為訓練過程可能會對不聽話的狗狗施以暴虐，但訓練員強調，這是絕對不會發生的事，訓練過程都是以積極鼓勵的方式來讓狗狗熟練指令動作，因此無論是在協會工作的職員或是狗狗們的身心都是非常健康且愉悅的。除了身障助導犬以外，訓練員接著介紹聽導犬。與導盲犬大多是以拉不拉多犬來作為訓練對象相比，聽導犬沒有特定的犬種指定，任何體型的犬種皆可透過訓練成為聽導犬。聽導犬藉由肢體接觸可通知聽障者外界發出的任何聲音，包括訪客的敲門聲、門鈴、警報器、廣播、車輛喇叭、鬧鐘、定時器、傳真機、嬰兒哭聲等等。據統計，東北震災海嘯之時，聽障者往生人數更多於其他身體障礙者，原因在於聽不到外界的警報聲響，因而察覺不到危險。

聽導犬除了可幫助聽障者認知到外界聲響之外，更重要的是，有了狗狗在身旁陪伴與提醒，增添一股安心感，對於情緒穩定發揮很大的作用。且因聽障者在外觀上並非容易讓人知曉此人有身體障礙，有了聽導犬在身邊(一般會穿著聽導犬專用背心)，旁人更易注意到聽障者的存在，以給予適當的關懷與協助。參訪過程藉由實際案例和親身示範，讓人更深刻瞭解聽導犬的重要性。

協會向聽覺障礙者提供自家犬訓練為聽導犬的服務，也廣泛收容流浪狗訓練成助導犬或聽導犬，同時達到「社會福祉」與「動物保護」兩項目的。聽導犬協會會長有馬元女士與臺灣屏東科技大學

工作犬訓練中心有技術指導交流往來，擔任解說示範的「汪醬」也來自臺灣。經過這次的解說與示範，認識到日本聽導犬完備的體制和訓練宗旨可供本市未來在相關領域上的參考仿效，並且進一步推廣其理念和訓練方式，讓社會中有肢體障礙或聽覺障礙的朋友有更充足的管道獲得必要的協助，以建立友善便利的生活環境。

駒根市役所晚宴交流會：

為表示盛大歡迎之意，由駒根市役所主辦首日的晚宴交流會，席開五桌，同樣由赤羽知道課長擔任主持。出席參加的有崛內秀副市長、駒根市議會加治木今議長及眾議員、長野縣議會佐佐木祥二議員、駒根商工會議所山浦速夫會頭、駒根觀光協會小原會長、中央阿爾卑斯纜車江崎社長等人，還有去年來臺中參加聯合婚禮的兩對夫妻也到場與會，象徵本市與該市以婚禮主題交流情誼的延續。晚會由加治木議長代表舉杯開宴，席間，崛內秀副市長特別演奏日本傳統樂器尺八笛，表演了春之海、北國之春等地曲目，另外也演奏了鄧麗君的名曲「我只在乎你」，邀請李副秘書長上台一同合唱，展現友好情誼與歡樂氛圍。另外，駒根觀光協會也帶來子供太鼓團的表演，甫於2月底在中臺灣元宵燈會表演完的太鼓團員們，隆隆鼓聲表現蓬勃朝氣和震撼力，吸引在場所有人專注目光。李副秘書長於致詞時謝謝駒根的熱情招待之外，也特別宣傳2018臺中世界花卉博覽會，邀請駒根市組團來臺參訪，並且發放花博文宣和紀念品以及臺中特色糕餅，拜訪駒根參加純白婚禮交流的同時，也積極進行臺中城市行銷。晚會結束時，由駒根市所在的上伊那地域振興局的堀田文雄局長代表，帶領大家以日本式的拍掌表示圓滿閉宴。

第二天 4月11日(星期三)

純白婚禮：

清晨六時許，新人即開始進行和式禮服換裝和妝髮造型，有一組新人因容易暈車，為避免和式禮服緊束造成身體不適，先以便裝搭車上山。約莫八點，駒根觀光協會通知，因天候不佳，強風持續不斷，登中央阿爾卑斯的纜車無法運行，婚禮儀式將改在鄰近的木造小教堂舉行，工作人員也緊急開會調整行程，並安排阿爾卑斯長號樂手和各組新人重新定位，臨場應變良好。

簡單的重新彩排之後，於10:00正式開始。兩對新人由新郎先行單獨進場，接著由駒根杉本市長和李副秘書長偕同新娘，如同父親牽女兒般悠緩而端莊地進場，再由新郎接手，像是交付托許終身。新人都就定位後，由牧師宣布誓言，一一詢問新郎新娘回應承諾，最後在每對新人富有愛意的定情之吻與眾人歡呼鼓掌之下，完成簡約而不失隆重的婚禮儀式。

婚禮儀式後，新郎新娘雙雙對對再度重新進場，由駒根杉本市長親持市徽印章蓋在雙方各持的特別住民證，證明在此舉辦婚禮儀式的新人們為駒根市特別認定、頒發證書的「市民」，以示駒根對臺之友好。典禮結束後，全員於小教堂前集合拍攝紀念大合照，並且在熱鬧歡愉的氣氛下全體舉杯祝賀新人。

雖天氣欠佳，陰雨綿綿，駒根觀光協會與該市婚紗相關業者仍帶領新人在水仙花田和光前寺拍攝紀念照。在滿開的水仙花田和盛開的櫻花樹下，新娘手持日式紙傘，新郎呵護陪伴在一旁，濛濛煙雨別具浪漫意境。當地新聞媒體對於本次臺中新人參加純白婚禮活動也有進行採訪與報導。

養命酒健康森林觀光工廠參訪：

當日結束上午的純白婚禮後，午餐享用駒根市著名的醬汁豬排飯及蕎麥麵，緊接著下午至養命酒健康森林觀光工廠參訪。「健康森林」的命名是因養命酒工廠整個佔地有百分之七十的面積保持原始森林面貌，主要目的是養護來自中央阿爾卑斯山的清澈融雪水，以維持製造養命酒水源的乾淨可口品質。從參觀入口兩側的窗戶眺望，可看到整個工廠的配置，分成原酒庫、第一、第二生藥庫、第一、第二調製庫、品質管理大樓、裝瓶裝箱包裝生產線大樓等共8座建築物。貫穿整個廠區的道路清潔整齊，地面上看不到任何電桿和線路，全面採行管線地下化。在看完約10分鐘的影片介紹後，我們在解說員的帶領下實地到包裝生產線大樓內參觀。雖然當日正逢工廠例行性生產線機具檢查日，但透過動畫影片觀賞和現地參觀，仍可一窺究竟。養命酒裝瓶和裝箱的過程分成兩段程序，裝瓶過程中，瓶身消毒、瓶蓋完整性檢視、填裝容量、標籤貼紙等，每一道手續都經過嚴格把關，除了機器的精密設定之外，也透過每間隔15分鐘替換一次的人工檢查來重複確認品質，尤其在填裝室內必須維持如同醫院手術室程度的無菌狀態，以確保在填裝過程中不會因為接觸外界空氣而影響製造好的養命酒品質。裝箱過程又進入下一個廠房，高度自動化的裝箱過程，在裝箱前再次確認填充好酒液的瓶子完整無缺，會先經過單瓶裝盒、並在每個瓶子附上量杯，最後每12瓶裝成一個紙箱。日本全國販賣、包含海外銷售的養命酒，全部都出自位於駒根市的養命酒健康森林觀光工廠，並無任何其他分工廠，就是為了要維持養命酒一貫的高品質。

看完出廠前的填裝過程，解說員帶領我們前往探索區，這裡可

以透過觸覺、嗅覺、視覺等，體驗養命酒的製造流程。進入探索區左側的整面牆介紹養命酒原料，全部共有14種，除了文字和圖片，還有抽屜裝有藥材，可觸摸或聞氣味，體驗藥材本身的質地。右側則是透過影像投射顯示巨型儲存槽內的浸泡釀造的過程，反覆通過大型藥材包浸泡出來的藥酒，顏色逐漸飽和濃厚，一個巨型槽約可填充35萬瓶的養命酒，浸泡過後的藥材包因濃度下降，不能重複使用，因此會回收做為天然肥料或加工製成動物飼料，兼具環保避免浪費。充分理解養命酒的製造過程後，最後來到試飲區，用味覺來感受養命酒的甘甜溫醇，為整趟參觀旅程劃下完美句點。

駒根觀光協會交流晚餐會：

晚間約莫6時，由駒根觀光協會舉辦交流晚餐會，在一間日式榻榻米居酒屋，品嚐壽司、茶碗蒸、烤魚等日式傳統料理，駒根市也特別招待當地特產新鮮草莓，鮮甜欲滴又大顆，讓人食指大動。席間，雙方在輕鬆愉悅的氛圍下交談甚歡，新人夫妻分享對駒根的感受與印象，再次感謝其熱情款待，彼此邀請對方、約定互訪，透過暢談加深相互理解並建立友誼。

第三天 4月12日(星期四)

搭機返國：

本日上午 8 時由駒根觀光協會派車自駒根市前往日本中部國際機場，搭乘 12:15 班機返抵桃園，同樣再經由包車接送返回臺中。

伍、心得

本次駒根純白婚禮參訪團，延續往年臺日交流的宗旨，目的在於

維繫雙方長期建立的友誼，期望透過每年的參與訪問，使彼此的交流不間斷，累積加深交流能量，促進開拓更廣泛交流的可能性。從「婚禮主題」出發，延伸至包套旅遊，帶動觀光、餐飲、住宿、婚紗攝影等產業鏈，並且間接影響兩地民政與經濟，甚或藉由交流情誼的鞏固，以牽線至相關交流對象，拓展成更全面性的城市交流，觸及範疇可說是從「點」著眼、連成「線」、再擴充至「面」，經由長期建立的基礎，讓本市與海外城市的交流獲得更有利的發展。今年適逢 2018 臺中市界花卉博覽會，除純白婚禮的參與行程外，本次參訪中也透過官式拜訪及餐敘晚會等場合，分享並邀請駒根市相關人員來訪，再者，駒根市已確定於花博參展、擺設攤位，雙方頻繁的互訪在在強化兩地交流的連結性。

陸、建議

- 一、本次參加純白婚禮的新人曾參加去(106)年臺中聯合婚禮，因抽選結果代表臺中擔任觀光大使赴日，並接受駒根市觀光大使委託，後續若臺中有再辦理聯合婚禮情形，建議可藉由此點增加宣傳亮點，再次邀請駒根新人、或擴及長野縣新人之招募活動，以促進雙方婚禮主題交流、帶動旅遊互訪。
- 二、駒根市役所訪問歡迎式及晚宴交流會，皆與駒根市役所官員、議員，以及駒根市觀光協會相關人員相談甚歡。其中，有關宣傳 2018 花博事宜，日方表示極大興趣，刻正研擬訪臺行程與參團人數，駒根觀光協會更表示，該市官方與協會各派代表，總計應可高達 80 人於花博開幕期間來臺。為因應相關龐大來臺人數之接待，建議應充足翻譯人力以及本市接待設施量。

柒、附件



駒根市杉本幸治市長歡迎本市到訪



駒根市役所列隊歡迎陣仗



駒根市役所舉行訪問歡迎式
市長致詞



駒根市役所舉行訪問歡迎式
臺中致贈行銷推廣特產



駒根市役所舉行訪問歡迎式
紀念大合照



臺中市新人接受駒根市頒發觀光大使委託狀
聯繫兩地觀光交流



聽導犬訓練協會參訪
身障助導犬撿拾遺落物示範



聽導犬訓練協會參訪
簡報解說



聽導犬訓練協會參訪
狗狗完成指令給予獎勵



聽導犬訓練協會參訪
實際體驗聽導犬示範-代替鬧鈴叫醒主人



駒根市役所晚宴交流會
李副秘書長賢義致詞



駒根市役所晚宴交流會
駒根太鼓團表演



駒根市役所晚宴交流會
駒根市嶮内秀副市長吹奏尺八笛、李副秘合唱



駒根市役所晚宴交流會
全體紀念合照



新娘陳純香由駒根杉本市長陪伴入場



新娘張語菲由李副秘書長陪伴入場



牧師宣唸誓言



杉本市長在特別住民證上蓋下市徽章



授予駒根市特別住民證



教堂前合照



長野縣本地新聞記者採訪臺中新人



舉杯致意祝賀新人



養命酒觀光工廠入口處解說
工廠前後被群山環繞、汲取山上的雪融水



養命酒工廠原料釀造過程解說



養命酒觀光工廠
藥材體驗牆

養命酒觀光工廠
透過觸覺、嗅覺、視覺體驗藥材



養命酒觀光工廠
紀念合照

駒根觀光協會交流晚餐會
紀念合照